Porównanie tłumaczeń Mateusza 17:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś Jezus powiedział o pokolenie niewierne i które jest przewrócone aż do kiedy będę z wami aż do kiedy będę znosił was przynieście Mi go tutaj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś odpowiedział: O, rodzie bez wiary\* i spaczony!\*\* \*\*\* Jak długo będę z wami? Jak długo będę was znosił? Przyprowadźcie Mi go tutaj.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odpowiadając zaś Jezus rzekł: O pokolenie bez wiary i przewrotne, aż do kiedy z wami będę? Aż do kiedy będę znosił was? Przynieście mi go tutaj. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś Jezus powiedział o pokolenie niewierne i które jest przewrócone aż do kiedy będę z wami aż do kiedy będę znosił was przynieście Mi go tutaj |

1. 1) <x>520 11:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) spaczony, διεστραμμένη : zniekształcony niczym przedmiot na kole garncarza (<x>470 17:15</x>L.); lub: pokolenie bez wiary i wykrzywione. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>570 2:15</x> [↑](#footnote-ref-4)